



CEREMONIE DES BOUGIES 2015

Protocole

Nous sommes réunies aujourd'hui pour payer tribut, ensemble, à l'une des plus importantes organisations féminines du monde : la Fédération Internationale de Femmes d'Affaires et Professionnelles (aujourd'hui la BPW International) qui unit des femmes du monde entier. Bien que ses membres parlent diverses langues et vivent dans des pays aux traditions différentes, elles partagent la même volonté et poursuivent le même but.

Il y a plus de 80 ans, le Dr Lena Madésin Phillips des Etats Unis d'Amérique a fondé le BPW et, quelques années plus tard, a eu l'idée de créer la Cérémonie des Bougies. Au cours de cette cérémonie, nous évoqueront l'histoire et les nombreuses réalisations passées et célébrer les réussites présentes.

Chaque bougie BLANCHE représente une Fédération. Chaque bougie BLEUE, représente un pays où existe au moins un Club Associé, et les bougies ROSES, représentent les Membres Individuelles.

La bougie du milieu représente le groupe le plus ancien de membres BPW des Etats Unis d'Amérique. (Veuillez allumer la bougie des Etats Unis).

La bougie la plus grande représente la Fédération Internationale (Veuillez allumer la plus grande bougie). Dans la chaleur et le rayonnement de sa lumière, les Femmes d'Affaires et Professionnelles partout dans le monde, se réunissent dans l'amitié pour partager des souvenirs et pour méditer sur les principes sur lesquels reposait la vision de Lena Madésin Phillips et qui gouvernent la Fédération Internationale, la même qui se dresse comme un phare pour toutes les femmes du monde. Lorsque nous utilisons nos habiletés et notre force de manière combinée, nous renouvelons notre engagement dans la poursuite des objectifs suivants:

1. Travailler pour:
 - a. L'indépendance économique des femmes
 - b. Des opportunités égales et la représentation des femmes dans la vie économique, civile et politique.

2. Motiver et appuyer les filles et les femmes pour qu'elles:
 - a. Développent leur potentiel professionnel et leur leadership
 - b. Entreprennent une éducation et formation permanente

- c. Utilisent leurs capacités au bénéfice d'autres au niveau local, national et international
3. Plaider pour:
- a. L'élimination de toutes les formes de discrimination contre les femmes
 - b. Les droits de l'homme et pour l'usage de perspectives sexospécifiques
4. Entreprendre:
- a. La Création de réseaux et la coopération globale entre les femmes d'entreprise et professionnelles
 - b. Des Projets à but non lucratif qui aident les femmes à atteindre l'indépendance économique
 - c. La présentation des points de vue des femmes d'entreprise et professionnelles aux organisations et organismes internationaux et aux entreprises, gouvernements et société civile.

Allumons les autres bougies et souvenons-nous de nos membres dans chaque continent qui sont en train de célébrer comme nous. Cependant que nous allumons nos bougies pour elles, elles allumeront la bougie de notre pays.

Nous allumerons d'abord les bougies représentant les Fédérations FONDATRICES de la BPW International (Veuillez allumer une bougie BLANCHE à mesure que chaque pays est nommé):

AUTRICHE, CANADA, FRANCE, ITALIE, ROYAUME UNI, ETATS UNIS D'AMÉRIQUE

Aujourd'hui, il y a aussi des Fédérations Affiliées en (allumez les bougies BLANCHES restantes à mesure que chaque pays est mentionné):

| | | |
|------------|-----------|------------------|
| Allemagne | Equateur | Nouvelle Zelande |
| Argentine | Espagne | Nigeria |
| Australie | Estonie | Pologne |
| Bahreïn | Finlande | Pakistan |
| Bangladesh | Hollande | Singapour |
| Belgique | Indonesie | Soudan |
| Brazil | Irlande | Suede |
| Chili | Japon | Suisse |
| Chipre | Jordanie | Thailande |
| Coree | Mexique | Taiwan |
| Egypte | Nepal | Turquie |

Nous honorons nos CLUBS AFFILIÉS dans les pays suivants (Veuillez allumer les bougies BLEUES en nommant chaque pays lentement et clairement):

| | | |
|-------------------------------|---------------|-------------------------|
| American Samoa | Haïti | Moldove |
| Afrique du Sud | Hongrie | Mongolie |
| Antilles Hollandaises Barbade | Îles Cayman | Niger |
| Barbade | Îles Cook | Norvège |
| Bénin | Inde | Ouganda |
| Bermudes | Islande | Panama |
| Bulgarie | Israël | Papou Nouvelle Guinée |
| Burkina Faso | Jamaïque | République Tchèque |
| Cambodge | Kenya | République Dém du Congo |
| Cameroun | Kuwait | Roumanie |
| Costa Rica | Lettonie | Serbie |
| Croatie | Liban | Sénégal |
| Côte d'Ivoire | L'Philippines | Slovaquie |
| État Palestinien | Malte | Sri Lanka |
| Emirats Arabes Unis | Malaisie | Ukraine |
| Fédération Russe | Mali | Zambie |
| Grèce | | |

Nous honorons également nos AFFILIÉES INDIVIDUELLES dans les pays suivants (Veuillez allumer les bougies ROSES): Tunisie, Inde, Monaco, Botswana, Malaisie, Namibie, Emirats Arabes Unis.

La BPW International est une organisation dynamique et puissante, d'importance mondiale Elle a influencé l'opinion publique et la législation de plusieurs pays. Elle a élargi nos horizons et nos compétences. En tant que notre voix dans l'Organisation des Nations Unies, elle présente à cette institution mondiale, l'information et les opinions des affiliées du monde entier. Elle bénéficie du Statut Consultatif Général auprès des Conseil Economique et Social des Nations Unies, d'un statut consultatif auprès de l'UNESCO, de l'UNICEF, l'Organisation Internationale du Travail, l'organisation des Nations Unies pour le Développement Industriel et l'Organisation Mondiale de la Santé. Elle travaille en collaboration étroite avec la Commission

des Droits de l'Homme, la Commission de la Conditions de la Femme, l'Organisation des Nations Unies pour l'Agriculture et l'Alimentation - FAO, le Conseil de l'Europe et autres agences spécialisées.

Comme nous arrivons à la fin de la Cérémonie des Bougies, allumons-en une dernière: La bougie de l'AVENIR (veuillez allumer la dernière bougie).

En allumant cette bougie, réaffirmons notre but de continuer notre effort avec foi, courage et enthousiasme, pour prendre notre place dans les domaines économique, social et politique, et contribuant à la construction d'un monde de justice social pour tous et de la paix à laquelle nous aspirons tous.

Faire suivre la Cérémonie, de la PRIERE INTERNATIONALE The International Collect

Keep us O Lord from pettiness; let us be large in thought, in word and deed.

Let us be done with fault finding and leave off self-seeking.

May we put away all pretenses and meet each other face to face, without self-pity and without prejudice.

Let us take time for all things: make us grow calm, serene and gentle.

Teach us to put into action our better impulses straightforward and unafraid.

Grant that we may realize that it is the little things that create differences; that in the big things of life we are one.

And may we strive to touch and know the great human heart common to us all, and O Lord God let us not forget to be kind.

La Prière Internationale

Gardez-nous, Seigneur, de toute mesquinerie; que nous soyons larges en pensée, en parole et en action.

Que nous ne trouvions pas à redire et abandonnons tout intérêt personnel. Que nous laissions de côté nos prétentions et que nous nous rencontrions face à face sans nous apitoyer sur nous-mêmes et sans préjugés.

Que nous ne fassions pas des jugements hâtifs et que nous soyons toujours généreuses dans nos jugements.

Laissez-nous prendre le temps pour toutes choses : faites que nous devenions calmes, sereines et douces.

Apprenez-nous à mettre en pratique nos meilleures initiatives, honnêtement et sans peur.

Faites que nous nous rendions compte que ce sont uniquement les petites choses de la vie qui provoquent les différences et que dans les grandes nous avançons à l'unisson.

Et puissions-nous déployer nos efforts pour toucher et connaître le grand cœur humain, commun à nous toutes ; et, Seigneur, faites que nous n'oublions pas d'être bonnes.

La Plegaria Internacional

Líbranos, Señor, de toda mezquindad, ayúdanos a ser magnánimas en pensamiento, palabra y acción. Que no busquemos defectos en otros y que dejemos de ser egoístas.

Ayúdanos a desechar toda pretensión y a enfrentarnos cara a cara, sin ser auto compasivo y sin tener prejuicios. A no juzgar apresuradamente y a ser siempre generosas. Deja que nos demos tiempo para todo: haz que seamos tranquilas, serenas y amables. Enséñanos a poner en práctica nuestras mejores iniciativas, honestamente y sin temor.

Ayúdanos a darnos cuenta de que son las pequeñas diferencias las que provocan desacuerdos; que en las grandes cosas de la vida estamos unidas.

Y esforcémonos para alcanzar y conocer el gran corazón humano común a todas; y, Señor, haz que no nos olvidemos de ser bondadosas.

La preghiera internazionale

Allontana da noi, o Signore, ogni meschinità, aiutaci ad essere magnanime nel pensare, parlare e agire. Fa che superiamo gli interessi personali senza rilevare i difetti degli altri. Fa che abbandoniamo le nostre pretese e ci incontriamo a viso aperto senza vittimismo e senza pregiudizi. Fa che non giudichiamo astiosamente e siamo sempre comprensive.

Facci trovare il tempo per ogni cosa, e che possiamo essere calme, serene ed amabili.

Insegnaci a tradurre in azione i nostri propositi con lealtà e coraggio. Fa che ci rendiamo conto che sono le piccole cose a creare differenze fra noi, ma che nelle grandi cose della vita siamo unite.

E fa che possiamo arrivare a toccare e conoscere il grande cuore umano comune a tutti noi e, Signore, non farci dimenticare mai di essere generose.